

ਸਾਡੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰੋ  
**2020**

ਗਿਣੇ ਜਾਣ ਵਿੱਚ  
ਸ਼ਕਤੀ ਹੈ

ASIAN AMERICANS  
ADVANCING  
JUSTICE

COUNTUSIN2020.ORG

## ਭਾਸ਼ਾ ਸੰਸਾਧਨ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਕਿਵੇਂ ਲੈਣੀ ਹੈ

ਸਵਾਲ? ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਸਾਡੀ ਮਰਦਮਸ਼ੁਮਾਰੀ ਦੀ ਹਾਟਲਾਈਨ ਨੂੰ 844-2020-API ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ [www.CountUsIn2020.org/hotline](http://www.CountUsIn2020.org/hotline) ਤੇ ਜਾਓ।

ਜਨਗਣਨਾ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦੇ ਕੇ, ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਅਤੇ ਇਲਾਕੇ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਸਕੂਲ, ਸਿਹਤ-ਦੇਖਭਾਲ, ਅਤੇ ਹਾਈਵੇ ਲਈ ਪੂੰਜੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਹੋ। ਆਪਣੀ ਗਿਣਤੀ ਕਰਵਾਓ!

- ✓ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਚੀਨੀ (ਸਰਲੀਕ੍ਰਿਤ), ਵੀਅਤਨਾਮੀ, ਕੋਰੀਆਈ, ਰੂਸੀ, ਅਰਬੀ, ਤਾਗਾਲੋਗ, ਪੋਲਿਸ਼, ਫ੍ਰੈਂਚ, ਹੈਤੀਅਨ ਕ੍ਰੀਓਲ, ਪੁਰਤਗਾਲੀ ਅਤੇ ਜਪਾਨੀ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਆਨਲਾਈਨ ਜਨਗਣਨਾ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਨੂੰ ਭਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਤੁਸੀਂ ਜਨਗਣਨਾ ਦੇ ਜਵਾਬ ਮੱਧ-ਮਾਰਚ 2020 ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਕੇ ਫੋਨ ਰਾਹੀਂ ਕਾਲ ਕਰ ਕੇ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ।

- ✓ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਚੀਨੀ (ਮੰਦਾਰਿਨ ਅਤੇ ਕੈਂਟੋਨੀਜ਼), ਵੀਅਤਨਾਮੀ, ਕੋਰੀਆਈ, ਰੂਸੀ, ਅਰਬੀ, ਤਾਗਾਲੋਗ, ਪੋਲਿਸ਼, ਫ੍ਰੈਂਚ, ਹੈਤੀਅਨ ਕ੍ਰੀਓਲ, ਪੁਰਤਗਾਲੀ ਅਤੇ ਜਪਾਨੀ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਫੋਨ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਤੁਸੀਂ ਫੋਨ ਰਾਹੀਂ ਜਨਗਣਨਾ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਲਈ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਿਸਦੀ ਸ਼ੁਰੂਆਤ ਮਾਰਚ 2020 ਵਿੱਚ ਹੋ ਰਹੀ ਹੈ।

| ਭਾਸ਼ਾ ਲਾਈਨ                   | ਫ੍ਰੀ-ਨੰਬਰ    |
|------------------------------|--------------|
| ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ                     | 844-330-2020 |
| ਸਪੈਨਿਸ਼ (Español)            | 844-468-2020 |
| ਚੀਨੀ (ਮੈਂਡਰੀਨ) (普通話 / 普通话)   | 844-391-2020 |
| ਚੀਨੀ (ਕੇਨਟੋਨੀਜ਼) (廣東話 / 广东话) | 844-398-2020 |
| ਵੀਅਤਨਾਮੀ (Tiếng Việt)        | 844-461-2020 |
| ਕੋਰੀਅਨ (한국어)                 | 844-392-2020 |
| ਰੂਸੀ (Русский)               | 844-417-2020 |
| ਅਰਬੀ (العربية)               | 844-416-2020 |
| ਤਾਗਾਲੋਗ (Tagalog)            | 844-478-2020 |
| ਪੋਲਿਸ਼ (Polski)              | 844-479-2020 |

|                                 |                    |
|---------------------------------|--------------------|
| ਫ੍ਰੈਂਚ (Français)               | 844-494-2020       |
| ਹੇਤੀਅਨ ਕਰੀਓਲ (Kreyòl Ayisyen)   | 844-477-2020       |
| ਪੁਰਤਗੀਜ਼ (Português)            | 844-474-2020       |
| ਜਾਪਾਨੀ (日本語)                    | 844-460-2020       |
| ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ (ਪੀਯੂਰੇਤੇ ਰਿਕੋ ਨਿਵਾਸੀ) | 844-418-2020       |
| ਸਪੈਨਿਸ਼ (ਪੀਯੂਰੇਤੇ ਰਿਕੋ ਨਿਵਾਸੀ)  | 844-426-2020       |
| ਟੈਲੀਫੋਨ ਡਿਸਪਲੇ ਯੰਤਰ             | (TDD) 844-467-2020 |

✓ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਜਾਂ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਕਾਗਜ਼ੀ ਜਨਗਣਨਾ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਭਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਜਨਗਣਨਾ ਬਿਯੂਰੇ ਮਾਰਚ ਜਾਂ ਅਪ੍ਰੈਲ 2020 ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਕ ਰਾਹੀਂ ਇੱਕ ਫਾਰਮ ਭੇਜੇਗਾ।

ਜਨਗਣਨਾ ਬਿਯੂਰੇ ਕੋਲ [www.2020census.gov/en/languages.html](http://www.2020census.gov/en/languages.html) ਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਲਈ ਸਰੋਤ ਹਨ। ਤੁਸੀਂ ਵੱਖ ਵੱਖ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਪਹੁੰਚ ਸਮੱਗਰੀ [www.2020census.gov/en/partners/outreach-materials.html](http://www.2020census.gov/en/partners/outreach-materials.html) ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

**ਲਿਖਤ ਭਾਸ਼ਾ ਗਾਈਡ।** ਇਹ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਨਮੂਨਾ ਸੰਸਕਰਣ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਨੂੰ ਭਰ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ, ਪਰ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਵਾਲਾ ਫਾਰਮ ਭਰਦੇ ਹੋਏ ਇਸ ਦੀ ਮਦਦ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।

**ਵੀਡੀਓ ਭਾਸ਼ਾ ਗਾਈਡ।** ਇਹ ਇੱਕ ਵੀਡੀਓ ਹੈ ਜੋ ਸਮਝਾਉਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਵਿੱਚ ਕੀ ਦੱਸਿਆ ਅਤੇ ਪੁੱਛਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

**ਭਾਸ਼ਾ ਸ਼ਬਦ ਸੰਗ੍ਰਹਿ।** ਇਹ ਜਨਗਣਨਾ ਸੰਬੰਧੀ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਅਨੁਵਾਦ ਵਾਲਾ ਇੱਕ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਹੈ।

ਅਲਬਾਨੀਆਈ, ਅਮਰੀਕੀ ਸੰਕੇਤ ਭਾਸ਼ਾ, ਅਮਹਾਰਿਕ, ਅਰਬੀ, ਅਰਮੀਨੀਆਈ, ਬੰਗਾਲੀ, ਬੋਸਨੀਅਨ, ਬੁਲਗਾਰੀਅਨ, ਬਰਮੀ, ਚੀਨੀ, ਕ੍ਰੇਏਸ਼ੀਆਈ, ਚੈੱਕ, ਡੱਚ, ਫਾਰਸੀ, ਫ੍ਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਯੂਨਾਨੀ, ਗੁਜਰਾਤੀ, ਹੈਤੀਆਈ ਕ੍ਰੀਓਲ, ਹਿਬਰਾਨੀ, ਹਿੰਦੀ, ਹਮੇਂਗ, ਹੰਗਰੀਆਈ, ਇਗਬੋ, ਆਈਲੋਕਾਨੇ, ਇੰਡੋਨੇਸ਼ੀਆਈ, ਇਤਾਲਵੀ, ਜਪਾਨੀ, ਖਮੇਰ, ਕੋਰੀਆਈ, ਲਾਓ, ਲਿਥੁਆਨੀਆਈ, ਮਲਿਆਲਮ, ਮਰਾਠੀ, ਨਵਾਜੋ, ਨਿਪਾਲੀ, ਪੋਲਿਸ਼, ਪੁਰਤਗਾਲੀ, ਪੰਜਾਬੀ, ਰੋਮਾਨੀ, ਰੂਸੀ, ਸਰਬੀਆਈ, ਸਿਨਹਲਾ, ਸਲੋਵਾਕ, ਸੋਮਾਲੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਸਵਾਹਿਲੀ, ਤਾਗਾਲੋਗ, ਤਮਿਲ, ਤੇਲਗੂ, ਥਾਈ, ਟਾਈਗਰਿਨਿਆ, ਤੁਰਕੀ, ਤਵੀ, ਯੂਕ੍ਰੇਨੀਅਨ, ਉਰਦੂ, ਵੀਅਤਨਾਮੀ, ਯਿੱਦੀਸ਼, ਯੋਰੂਬਾ

ਚਮੇਰੋ, ਚੂਕੇਸ, ਹਵਾਈਨ ਭਾਸ਼ਾ, ਮਾਰਸ਼ਲੇਜ਼, ਪਲਾਉਨ, ਸਮੋਅਨ, ਟੋਂਗਨ, ਵਕਾਵਿਤੀ ਵਿੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਗਾਈਡ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾ-ਸੰਗ੍ਰਹਿ [www.CountUsIn2020.org/resources](http://www.CountUsIn2020.org/resources) 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹੋਣਗੇ।

## ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਹਨ ਜਾਂ ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

ਜਨਗਣਨਾ ਦੇ ਬਾਰੇ ਕਈ ਸੰਸਾਧਨ ਅਤੇ ਤੱਥ-ਪੱਤਰ ਕਈ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਵੈੱਬ ਪਤਿਆਂ 'ਤੇ ਉਪਲਬਧ ਹੋਣਗੇ:

- [www.CountUsIn2020.org/resources](http://www.CountUsIn2020.org/resources) - ਚਮੇਰੇ, ਚੀਨੀ (ਸਰਲੀਕ੍ਰਿਤ ਅਤੇ ਪਰੰਪਰਿਕ), ਚੂਕੇਸ, ਗੁਜਰਾਤੀ, ਹਵਾਈਨ ਭਾਸ਼ਾ, ਹਿੰਦੀ, ਹਮੋਗ, ਜਪਾਨੀ, ਖਮੇਰ, ਕੋਰੀਆਈ, ਲਾਓ, ਮਾਰਸਲੇਜ਼, ਨਿਪਾਲੀ, ਪਲਾਉਨ, ਪੰਜਾਬੀ, ਸਮੇਅਨ, ਤਾਗਾਲੋਗ, ਥਾਈ, ਟੋਗਨ, ਉਰਦੂ, ਵਕਾਵਿਤੀ, ਅਤੇ ਵੀਅਤਨਾਮੀ
- [www.hagasecontar.org/resources](http://www.hagasecontar.org/resources) - ਸਪੈਨਿਸ਼
- [www.yallacountmein.org](http://www.yallacountmein.org) - ਅਰਬੀ

## ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਜਨਗਣਨਾ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਲਈ ਵਾਧੂ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ:

- ਮਰਦਮਸ਼ੁਮਾਰੀ ਬਿਯੂਰੋ ਦੀ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਸਹਾਇਤਾ ਫੋਨ ਲਾਈਨ (ਉੱਪਰ ਦੇਖੋ)
- ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਲਈ ਸਾਡੀ ਮਰਦਮਸ਼ੁਮਾਰੀ ਦੀ ਹਾਟਲਾਈਨ ਨੂੰ 844-2020-API ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।
- ਆਪਣੀ ਸਥਾਨਕ ਲਾਈਬ੍ਰੇਰੀ ਦੇ ਨਾਲ।
- ਤੁਸੀਂ ਜਨਗਣਨਾ ਦਾ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਵਾਸਤੇ NALEO ਸਿੱਖਿਅਕ ਫੰਡ ਦੀ ਜਨਗਣਨਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੋਟਲਾਈਨ ਨੂੰ 877-352-3676 ਤੇ ਕਾਲ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- ਤੁਸੀਂ ਮਰਦਮਸ਼ੁਮਾਰੀ ਨੂੰ ਭਰਨ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਲਈ ਜਾਂ ਅਰਬੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਯੇਲਾਕਾਉਂਟਮੈਨ ਦੀ ਜਨਗਣਨਾ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹਾਟਲਾਈਨ ਨੂੰ 83 833—3DD-OUNI ਜਾਂ 833--333--6864 ਤੇ ਕਾਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਤੁਸੀਂ [www.CountUsIn2020.org/resources](http://www.CountUsIn2020.org/resources) 'ਤੇ ਜਨਗਿਣਤੀ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।